

DA

DA

DA



EUROPA-KOMMISSIONEN

Bruxelles, den 15.10.2010
KOM(2010) 564 endelig

2010/0286 (NLE)

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om undertegnelse og midlertidig anvendelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i fiskeripartnerskabsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Unionen Comorerne

BEGRUNDELSE

På grundlag af det mandat, Kommissionen har fået af Rådet¹, har Kommissionen og Unionen Comorerne forhandlet om at forny protokollen til fiskeripartnerskabsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Unionen Comorerne af 6. oktober 2006. Som resultat af disse forhandlinger blev der den 21. maj 2010 parafet en ny protokol, som blev ændret ved brevveksling af 16. september 2010. Den dækker en periode på 3 år fra vedtagelsen af Rådets afgørelse om undertegnelse og midlertidig anvendelse af den nævnte protokol efter udløbet af den gældende protokol den 31. december 2010.

Den foreliggende procedure er iværksat sideløbende med procedurerne for Rådets afgørelse med Europa-Parlamentets godkendelse om indgåelse af selve protokollen og Rådets forordning vedrørende fordeling af fiskerimulighederne blandt EU-medlemsstaterne.

Kommissionens baserede bl.a. sin forhandlingsposition på resultaterne af en efterfølgende evaluering foretaget af uvildige eksperter.

Hovedformålet med protokollen til aftalen er at fastlægge, hvilke fiskerimuligheder der kan tilbydes EU-fartøjer på grundlag af det disponible overskud, og den finansielle modydelse for adgangsretten og sektorstøtten.

Hovedformålet er at fastholde samarbejdet mellem Den Europæiske Union og Unionen Comorerne med henblik på at skabe en partnerskabsramme for udvikling af en politik for bæredygtigt fiskeri og ansvarlig udnyttelse af fiskeressourcerne i den comoriske fiskerizone i begge parter interesse.

Den nye protokol er i tråd med de to parter ønske om at styrke partnerskabet og samarbejdet i fiskerisektoren med alle disponible finansielle instrumenter. Til dette formål erindres der om behovet for at indføre en passende ramme for udviklingen af investeringer i denne sektor og valorisere produktionen fra ikke-industrielt fiskeri.

Protokollens samlede finansielle modydelse på 1 845 750 EUR for hele perioden bygger på:
a) en årlig referencetonnage på 4 850 tons for 70 fartøjer svarende til 315 250 EUR pr. år, og
b) støtte til udviklingen af en sektorpolitik for fiskeri i Unionen Comorerne, der beløber sig til 300 000 EUR pr. år. Med denne støtte søges den nationale fiskeripolitik mål opfyldt.

Med hensyn til fiskerimuligheder gives der fisketilladelse til 45 notfartøjer til tunfiskeri og 25 langlinefartøjer med flydeline. Dog vil disse fiskerimuligheder kunne justeres op eller ned ud fra de årlige evalueringer af bestandenes tilstand, og den finansielle modydelse justeres derefter.

Kommissionen foreslår på dette grundlag, at Rådet vedtager en afgørelse om undertegnelse og midlertidig anvendelse af protokollen.

¹ Afgørelse nr. 9180/10 af 10. maj 2010.

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om undertegnelse og midlertidig anvendelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i fiskeripartnerskabsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Unionen Comorerne

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR –

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 43, sammenholdt med artikel 218, stk. 5,

under henvisning til forslag fra Kommissionen² og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved Rådets forordning (EF) nr. 1563/2006 har Det Europæiske Fællesskab indgået en fiskeripartnerskabsaftale med Unionen Comorerne³.
- (2) Efterfølgende har Den Europæiske Union forhandlet med Unionen Comorerne om en ny protokol til fiskeripartnerskabsaftalen, hvorved Den Europæiske Unions fartøjer tildeles fiskerimuligheder i de farvande, som fiskerimæssigt hører ind under Unionen Comorerne's højhedsområde eller jurisdiktion.
- (3) Som resultat af disse forhandlinger blev der den 21. maj 2010 paraferet en ny protokol til aftalen.
- (4) Den nugældende protokol til aftalen anvendes fortsat, til den udløber den 31. december 2010.
- (5) I overensstemmelse med bestemmelserne i protokollens artikel 13 bør den nye protokol anvendes midlertidigt med virkning fra datoen for dens undertegnelse.
- (6) For at sikre kontinuiteten i de europæiske fartøjers fiskeri er det afgørende, at den nye protokol anvendes fra den dag, der følger udløbet af den nugældende protokol, nemlig den 1. januar 2011.
- (7) Det er i Den Europæiske Unions interesse at undertegne den nye protokol og anvende den midlertidigt med forbehold af, at procedurene for den formelle indgåelse afsluttes –

² EUT C af , s. .

³ Rådets forordning (EF) nr. 1563/2006 af 6. oktober 2006, EUT L 290 af 20.10.2006.

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

Artikel 1

Undertegnelsen af protokollen til fiskeripartnerskabsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Unionen Comorerne, der er parafetret den 21. maj 2010, godkendes på Unionens vegne i afventning af dens indgåelse.

Teksten til protokollen er knyttet som bilag til denne afgørelse.

Artikel 2

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege de personer, der er beføjet til at undertegne aftalen om midlertidig anvendelse med bindende virkning for Den Europæiske Union med forbehold af senere indgåelse.

Artikel 3

Den midlertidige anvendelse af protokollen til fiskeripartnerskabsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Unionen Comorerne godkendes på Unionens vegne.

Artikel 4

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den

*På Rådets vegne
Formand*

PROTOKOL

om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i fiskeripartnerskabsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Unionen Comorerne

Artikel 1

Anvendelsesperiode og fiskerimuligheder

1. Fiskerimulighederne for Den Europæiske Unions fartøjer i henhold til fiskeripartnerskabsaftalens artikel 5 fastsættes således for en periode på 3 år:
 - notfartøjer til tunfiskeri: 45 fartøjer
 - langlinefartøjer med flydeline: 25 fartøjer.
2. Stk. 1 anvendes, jf. dog protokollens artikel 5, 6, 8 og 9.

Artikel 2

Finansiel modydelse - betalingsbetingelser

1. Den finansielle modydelse, der er omhandlet i fiskeripartnerskabsaftales artikel 7, fastsættes for perioden nævnt i artikel 1 til 1 845 750 EUR.
2. Den finansielle modydelse omfatter:
 - a) et årligt beløb for adgangen til Comorerne eksklusive økonomiske zone på 315 250 EUR svarende til en referencemængde på 4 850 tons pr. år, og
 - b) et specifikt beløb på 300 000 EUR pr. år til støtte for gennemførelsen af Comorerne fiskeripolitik.
3. Stk. 1 anvendes, jf. dog protokollens artikel 3, 4, 5 og 6 og aftalens artikel 12 og 13.
4. Den finansielle modydelse, der er omhandlet i stk. 1, betales af Den Europæiske Union i årlige rater på 615 250 EUR i denne protokols anvendelsesperiode svarende til summen af de årlige beløb, der er omhandlet i stk. 2, litra a) og b).
5. Hvis Den Europæiske Unions fartøjers samlede fangster i Comorerne farvande overstiger 4 850 tons pr. år, forhøjes den årlige finansielle modydelse med 65 EUR pr. ton yderligere fangst. Det samlede årlige beløb, som Den Europæiske Union skal betale, kan dog ikke overstige det dobbelte af beløbet i stk. 2, litra a) (630 500 EUR). Hvis Den Europæiske Unions fartøjers fangster overstiger den mængde, der svarer til det dobbelte af det samlede årlige beløb, betales det skyldige beløb for den overskydende mængde det følgende år.
6. Betaling skal finde sted senest 30 dage efter protokollens ikrafttræden for det første år og senest på årsdagen for protokollens indgåelse i de efterfølgende år.
7. De comoriske myndigheder har enekompetence med hensyn til anvendelsen af den finansielle modydelse, der er omhandlet i stk. 2, litra a).

8. Den samlede finansielle modydelse, der er omhandlet i artikel 2, stk. 2, i denne protokol, indbetales på en særskilt konto, som statskassen opretter i Comorerne centralbank.
9. Fra denne særskilte konto vil beløbet svarende til den finansielle modydelse som omhandlet i artikel 2, litra b), blive overført til konto TR 5006 åbnet af ministeriet med ansvar for fiskeriet i Comorerne centralbank.

Artikel 3

Fremme af ansvarligt og bæredygtigt fiskeri i de comoriske farvande

1. Parterne aftaler i Den Blandede Komité, der er oprettet i henhold til aftalens artikel 9, senest tre måneder efter denne protokolls ikrafttræden et flerårigt sektorprogram og gennemførelsesbestemmelser hertil, herunder bl.a.:
 - a) de årlige og flerårige retningslinjer for, hvordan den i artikel 2, stk. 2, litra b), omhandlede modydelse skal anvendes
 - b) de årlige og flerårige mål, der skal nås for på sigt at skabe et bæredygtigt og ansvarligt fiskeri under hensyntagen til prioriteringen i Comorerne nationale fiskeripolitik eller andre politikker, der hænger sammen med eller har indvirkning på etableringen af et ansvarligt og bæredygtigt fiskeri
 - c) nødvendige kriterier og procedurer for årlig evaluering af resultaterne.
2. Enhver foreslået ændring af det flerårige sektorprogram skal godkendes af parterne i Den Blandede Komité.
3. Hvert år træffer Comorerne afgørelse om i givet fald at afsætte et beløb ud over den finansielle modydelse, der er omhandlet i artikel 2, stk. 2, litra b), til gennemførelsen af det flerårige program. Den Europæiske Union underrettes herom.
4. Hvis den årlige evaluering af resultaterne af gennemførelsen af det flerårige sektorprogram berettiger det, forbeholder Kommissionen sig ret til efter samråd mellem de to parter i Den Blandede Komité at nedsætte den del af det i protokollens artikel 2, stk. 2, litra b), nævnte finansielle bidrag for at tilpasse det afsatte beløb til gennemførelsen af programmet til resultaterne.

Artikel 4

Videnskabeligt samarbejde om ansvarligt fiskeri

1. De to parter forpligter sig til at fremme ansvarligt fiskeri i Comorerne farvande efter principperne om ikke-diskrimination af de forskellige flåder, der fisker i disse farvande.
2. I den periode, som protokollen dækker, tilstræber Den Europæiske Union og Unionen Comorerne at overvåge fiskeressourcernes tilstand i den comoriske fiskerizone.
3. De to parter respekterer henstillinger og afgørelser vedtaget af Kommissionen for Tunfisk i Det Indiske Ocean (IOTC) og forpligter sig til at fremme samarbejdet på subregionalt plan om ansvarlig forvaltning af fiskeri.

4. I overensstemmelse med aftalens artikel 4, på basis af henstillinger og afgørelser vedtaget af IOTC og i lyset af den bedste foreliggende videnskabelige rådgivning holder parterne samråd i Den Blandede Komité, der er oprettet i henhold til aftalens artikel 9, for i givet fald efter et videnskabeligt møde og i enighed at træffe foranstaltninger angående bæredygtig forvaltning af fiskeressourcerne, der har indvirkning på Den Europæiske Unions fartøjers fiskeri.

Artikel 5

Tilpasning af fiskerimuligheder efter fælles overenskomst

De i artikel 1 omhandlede fiskerimuligheder kan efter fælles overenskomst tilpasses, hvis henstillinger og afgørelser vedtaget af IOTC bekræfter, at denne tilpasning vil garantere en bæredygtig udnyttelse af Comorenes fiskeressourcer. I så fald forhøjes den i artikel 2, stk. 2, litra a), omhandlede finansielle modydelse forholdsmæssigt og pro rata temporis. Unionens samlede årlige finansielle modydelse kan dog højst udgøre det dobbelte af beløbet i artikel 2, stk. 2, litra.

Artikel 6

Nye fiskerimuligheder

1. Hvis Den Europæiske Unions fartøjer er interesseret i andet fiskeri end det, der er omhandlet i artikel 1, holder parterne samråd, inden de comoriske myndigheder eventuelt giver tilladelse til sådant fiskeri. Parterne aftaler i givet fald betingelserne for de nye fiskerimuligheder og ændrer om nødvendigt protokollen og dens bilag.
2. Parterne opmuntrer til forsøgsfiskeri. Til dette formål og efter anmodning af en af parterne holder de samråd og træffer afgørelse fra sag til sag om arter, betingelser og alle øvrige relevante parametre.
3. Parterne gennemfører forsøgsfiskeri i henhold til gældende comorisk lovgivning og de aftalte administrative og videnskabelige bestemmelser i givet fald. Tilladelser til forsøgsfiskeri udstedes for højst seks måneder.
4. Kommer parterne frem til, at forsøgsfiskeriet har givet positive resultater, kan de comoriske myndigheder i den Blandede Komité, der er oprettet i henhold til aftalens artikel 9, tildele fiskerimuligheder efter nye arter til Den Europæiske Unions flåde frem til udløbet af denne protokol. Den finansielle modydelse, der er omhandlet i artikel 2, stk. 2, litra a), i denne protokol, forhøjes tilsvarende.

Artikel 7

Rammebetingelser for fiskeriet – eksklusivitetsklausul

1. Uden at dette berører aftalens artikel 6, må fiskerifartøjer, der fører en EU-medlemsstats flag, kun fiske i de comoriske fiskerizoner, hvis de er i besiddelse af en fiskeritilladelse, der er udstedt i henhold til denne protokol og efter de nærmere bestemmelser i bilaget til denne protokol.
2. Comorenes myndigheder kan tildele fiskeritilladelser til Den Europæiske Unions fartøjer for fiskerityper, som ikke er omfattet af denne protokol, og til forsøgsfiskeri. Tildelingen af disse tilladelser reguleres af Unionen Comorenes love og regler med de to parters godkendelse.

Artikel 8

Suspension og revision af den finansielle modydelse

1. Den finansielle modydelse, der er omhandlet i artikel 2, stk. 2, litra a) og b), kan revideres eller suspenderes efter samråd i Den Blandede Komité, hvis:
 - a) usædvanlige omstændigheder, bortset fra naturfænomener, gør det umuligt at fiske i den comoriske eksklusive økonomiske zone
 - b) der sker væsentlige ændringer i de politiske retningslinjer, som har ført til indgåelsen af denne protokol; i så fald, kan en af parterne anmode om en gennemgang af disse bestemmelser med henblik på eventuelle ændringer
 - c) Den Europæiske Union konstaterer, at afgørende og grundlæggende dele af menneskerettighederne, jf. i Cotonou-aftalens artikel 9, overtrædes i Comorerne.
2. Den Europæiske Union forbeholder sig ret til delvis eller helt at suspendere betalingen af den særlige finansielle modydelse i protokollens artikel 2, stk. 2, litra b):
 - a) hvis en evaluering foretaget af Den Blandede Komité viser, at de opnåede resultater ikke stemmer overens med programmeringen
 - b) hvis denne finansielle modydelse ikke udnyttes til formålet.
3. Betalingen af den finansielle modydelse genoptages efter samråd og overenskomst mellem de to parter, så snart den situation, der gik forud for de i stk. 1 nævnte begivenheder, er bragt i orden, og/eller når resultaterne af den i stk. 2 nævnte finansielle gennemførelse gør dette berettiget.

Artikel 9

Suspension af protokollens gennemførelse

1. Gennemførelsen af denne protokol kan suspenderes på initiativ af en af de to parter efter samråd i Den Blandede Komité, hvis:
 - a) usædvanlige omstændigheder, bortset fra naturfænomener, som gør det umuligt at fiske i den comoriske eksklusive økonomiske zone
 - b) der sker væsentlige ændringer i de politiske retningslinjer, som har ført til indgåelsen af denne protokol; i så fald, kan en af parterne anmode om en gennemgang af disse bestemmelser med henblik på eventuelle ændringer
 - c) Den Europæiske Union konstaterer, at afgørende og grundlæggende dele af menneskerettighederne, jf. i Cotonou-aftalens artikel 9, overtrædes i Comorerne
 - d) Den Europæiske Unions betaling af den finansielle modydelse, jf. artikel 2, stk. 2, litra a), udebliver af andre årsager end dem, der fastsættes i denne protokols artikel 8
 - e) der opstår tvister mellem de to parter om fortolkningen af denne protokol
 - f) en af parterne ikke overholder denne protokols bestemmelser.

2. En part kan suspendere protokollens gennemførelse, hvis tvisten mellem parterne betragtes som alvorlig, og hvis samrådet i Den Blandede Komité ikke har gjort det muligt at finde en mindelig løsning.
3. For at protokollens anvendelse kan suspenderes, skal den part, der ønsker en sådan suspension, meddele dette skriftligt mindst tre måneder før, suspensionen får virkning.
4. I tilfælde af suspension fortsætter parterne med at holde samråd for at finde en mindelig løsning på tvisten. Når en sådan løsning er fundet, anvendes protokollen på ny, og den finansielle modydelse nedsættes forholdsmæssigt og pro rata temporis, efter hvor længe protokollens anvendelse har været suspenderet.

Artikel 10
Gældende national lovgivning

1. Den Europæiske Unions fiskerfartøjers fisker i de comoriske farvande efter gældende comorisk lovgivning, medmindre andet er bestemt i fiskeripartnerskabsaftalen eller i protokollen og dens bilag og tillæggene til bilaget.
2. De comoriske myndigheder underretter Europa-Kommissionen om enhver lovændring eller ny lovgivning, som berører fiskerisektoren.

Artikel 11
Varighed

Denne protokol og det tilhørende bilag finder anvendelse i en periode på 3 år fra tidspunktet for dens midlertidige anvendelse i henhold til artikel 13, medmindre den opsiges i overensstemmelse med artikel 12.

Artikel 12
Opsigelse

1. Ved opsigelse af denne protokol skal den part, der ønsker at opsiges protokollen, mindst seks måneder inden den dato, hvor opsigelsen træder i kraft, skriftligt meddele den anden sin hensigt om at opsiges protokollen.
2. Efter meddelelsen som omhandlet i foregående stykke indleder parterne samråd.

Artikel 13
Midlertidig anvendelse

Denne protokol og det tilhørende bilag anvendes midlertidigt fra datoen for undertegnelsen.

Artikel 14
Ikrafttræden

Denne protokol og bilaget træder i kraft på den dato, hvor parterne gensidigt meddeler hinanden, at de i den forbindelse nødvendige procedurer er afsluttet.

BILAG

BETINGELSER FOR DEN EUROPÆISKE UNIONS FARTØJERS FISKERI I DE COMORISKE FARVANDE

KAPITEL I - BESTEMMELSER FOR ANSØGNING OM OG UDSTEDELSE AF FISKERITILLADELSER

Afsnit 1

Udstedelse af fiskeritilladelser

1. Det er kun Den Europæiske Unions fartøjer, der opfylder visse betingelser, som kan få udstedt fiskeritilladelse i de comoriske farvande.
2. Et fartøj er nemlig kun berettiget til at fiske i de comoriske farvande, hvis rederen, fartøjsføreren og selve fartøjet ikke har forbud mod at fiske i de comoriske farvande. De må ikke have noget mellemværende med de comoriske myndigheder, dvs. de skal have opfyldt alle tidligere indgåede forpligtelser i forbindelse med deres fiskeri i Comorerne i henhold til de fiskeriaftaler, der er indgået med Den Europæiske Union. De skal derudover opfylde bestemmelserne i forordning (EF) nr. 1006/2008 vedrørende tilladelser til fiskeri.
3. Ethvert af Den Europæiske Unions fartøjer, for hvilket der ansøges om fiskeritilladelse, skal have en repræsentant med bopæl i Comorerne. Denne repræsentants navn og adresse anføres i ansøgningen om fiskeritilladelse.
4. Den Europæiske Unions kompetente myndigheder indgiver til de kompetente comoriske myndigheder en ansøgning for hvert fartøj, der ønsker at fiske i henhold til aftalen, senest 20 dage før datoen for den ønskede gyldighedsperiodes begyndelse.
5. Ansøgninger indgives til de kompetente comoriske myndigheder på en formular som vist i tillæg 1.
6. Sammen med hver ansøgning om fiskeritilladelse indsendes følgende dokumenter:
 - bevis for betaling af afgiften for dennes gyldighedsperiode
 - enhver anden form for dokument eller attest, der kræves efter de specifikke bestemmelser for de forskellige fartøjstyper, jf. denne protokol.
7. Afgiften indbetales på den konto anvist af de comoriske myndigheder.
8. Afgifterne omfatter alle nationale og lokale afgifter undtagen havneafgifter og udgifter til tjenesteydelser.
9. De kompetente comoriske myndigheder udsteder senest 15 dage efter modtagelse af komplet dokumentation som omhandlet i punkt 6 fiskeritilladelser for alle fartøjer til rederne eller disses repræsentanter via Den Europæiske Unions delegation i Mauritius.

10. Hvis Den Europæiske Unions delegation er lukket på det tidspunkt, hvor fiskeritilladelsen underskrives, sendes den direkte til fartøjets repræsentant med kopi til delegationen.
11. En tilladelse udstedes for et bestemt fartøj og kan ikke overdrages.
12. I tilfælde af påvist force majeure kan et fartøjs fiskeritilladelse på anmodning af Den Europæiske Union dog erstattes med en ny fiskeritilladelse til et andet fartøj med nogenlunde samme specifikationer som det fartøj, der skal udskiftes, uden at der skal betales afgift på ny.
13. Rederen for det fartøj, der skal erstattes, eller dennes repræsentant indgiver den annullerede fiskeritilladelse til de kompetente comoriske myndigheder via Den Europæiske Unions delegation.
14. Den nye fiskeritilladelse får virkning fra den dato, hvor rederen indgiver den annullerede fiskeritilladelse til de kompetente comoriske myndigheder. Den Europæiske Unions delegation i Mauritius underrettes om overdragelsen af fiskeritilladelsen.
15. Fiskeritilladelsen skal altid opbevares om bord, jf. dog kapitel VI, punkt 1, i dette bilag.

Afsnit 2

Betingelser for fiskeritilladelser – afgifter og forskud

1. Fiskeritilladelserne gælder ét år. De kan fornyes.
2. Afgiften fastsættes til 35 EUR pr. ton fangst i de comoriske farvande.
3. Fiskeritilladelserne udstedes efter indbetaling til de ansvarlige nationale myndigheder af følgende faste beløb:
 - 3 700 EUR pr. år pr. notfartøj til tunfiskeri svarende til afgiften for en fangst på 106 tons tun pr. år
 - 2 200 EUR pr. år pr. langlinefartøj med flydeline svarende til afgiften for en fangst på 63 tons tun pr. år.
4. Europa-Kommissionen udarbejder senest den 31. juli i det år, der følger efter fangstperioden, en endelig opgørelse over, hvor meget der skal betales i afgifter for fangstperioden. Det sker på grundlag af redernes fangstopgørelser som bekræftet af de videnskabelige institutter i medlemsstaterne, som det påhviler at kontrollere fangstdataene, såsom IRD (Institut de Recherche pour le Développement), IEO (Instituto Español de Oceanografía) og IPIMAR (Instituto de Investigação das Pescas e do Mar).
5. Opgørelsen meddeles de kompetente comoriske myndigheder og rederne samtidigt.
6. Rederne indbetaler eventuelle yderligere beløb, som de skylder Comorerne, til de kompetente comoriske myndigheder senest den 30. august det følgende år på den konto, der er omhandlet i dette kapitels afsnit 1, punkt 7.

7. Hvis den endelige opgørelse resulterer i et beløb, der er lavere end forskuddet omhandlet i dette afsnits punkt 3, får rederen dog ikke det overskydende beløb tilbagebetalt.

Afsnit 3 Hjælpefartøjer

1. Hjælpefartøjer skal have en tilladelse i henhold til de bestemmelser og betingelser, der er fastsat i den comoriske lovgivning.
2. Der opkræves ikke gebyr for tilladelser, som udstedes til hjælpefartøjer. Sidstnævnte skal føre en EU-medlemsstats flag eller være ejet af en europæisk virksomhed.
3. De comoriske myndigheder forelægger regelmæssigt Kommissionen en liste over disse tilladelser via EU's delegation i Mauritius.

KAPITEL II - FISKERIZONER

For ikke at skade det kystnære fiskeri i de comoriske farvande har Den Europæiske Unions fiskerifartøjer ikke lov til at fiske i et bælte på 10 sømil omkring hver ø og i et bælte på 3 sømil omkring indretninger til tiltrækning af fisk, der er etableret af Comorerne ministerium med ansvar for fiskeri, og hvis position er meddelt Den Europæiske Unions repræsentant i Mauritius.

Disse bestemmelser kan revideres af Den Blandede Komité, der er nedsat i henhold til aftalens artikel 9.

KAPITEL III – OVERVÅGNING

Afsnit 1 Fangstopgørelseordning

1. Alle fartøjer med tilladelse til at fiske i de comoriske farvande i henhold til aftalen er forpligtet til at meddele deres fangster til Comorerne ministerium med ansvar for fiskeri efter følgende nærmere bestemmelser:
 - 1.1. De europæiske fartøjer, som har tilladelse til at fiske i de comoriske farvande, udfylder hver dag en IOTC-logbog for tunfiskeri (Tillæg 2 og 3) for hver fangstrejse i de comoriske farvande. Logbogen udfyldes også, selv om der ikke tages fangster.
 - 1.2. Genparter af IOTC-logbogen for tunfiskeri sendes ligeledes til det videnskabelige institut, som er nævnt i kapitel I, afsnit 2, punkt 4.
2. For de perioder, hvor fartøjet ikke befinder sig i de comoriske farvande, skal fartøjsføreren i logbogen anføre "Uden for Comorerne EEZ".
3. Formularerne skal udfyldes læseligt og underskrives af fartøjsføreren.
4. Hvis bestemmelserne i dette kapitel ikke overholdes, forbeholder Comorerne regering sig ret til at suspendere fiskeritilladelsen for det fartøj, som har overtrådt

bestemmelserne, indtil formaliteterne er bragt i orden, og til at idømme sanktioner efter gældende comorisk lovgivning. Europa-Kommissionen underrettes herom.

5. I fangstopgørelserne anføres fartøjets fangster på hver fangstrejse. Fangstopgørelserne meddeles Comorerne ministerium med ansvar for fiskeri elektronisk med kopi til Europa-Kommissionen efter hver fangstrejsets afslutning og under alle omstændigheder, inden fartøjet forlader de comoriske farvande. De to modtagere af fangstopgørelsen sender straks et modtagelsesbevis elektronisk til fartøjet med kopi til hinanden.
6. De originale fangstopgørelser, dvs. papirudgaven af de opgørelser, der er overført elektronisk i løbet af en årlig licensgyldighedsperiode, jf. kapitel I, afsnit 2, punkt 1, i dette bilag, indsendes til Comorerne ministerium med ansvar for fiskeri senest 45 dage efter afslutningen af den sidste fangstrejse i den pågældende periode. Samtidig sendes der papirudgavekopier til Europa-Kommissionen.
7. De to parter træffer alle nødvendige foranstaltninger for at indføre et fangstopgørelsessystem, som udelukkende er baseret på elektronisk fremsendelse af alle ovennævnte oplysninger; de to parter vil således hurtigt skulle erstatte papirudgaven af erklæringen med en elektronisk udgave.
8. I tilfælde af tekniske problemer med det elektroniske fangstopgørelsessystem, når det er indført, foretages fangstopgørelsen i overensstemmelse med stk. 5 og 6.

Afsnit 2

Indberetning af fangster; indsejling i og udsejling af comoriske farvande

1. Med henblik på dette bilags anvendelse defineres varigheden af et af Den Europæiske Unions fartøjers fangstrejse således:
 - enten perioden fra indsejling i til udsejling af de comoriske farvande
 - eller perioden fra indsejling i de comoriske farvande til omladning
 - eller perioden fra indsejling i de comoriske farvande til landing i Comorerne.
2. Den Europæiske Unions fartøjer giver senest 3 timer i forvejen de comoriske fiskerikontrolmyndigheder meddelelse om, at de agter at sejle ind i eller ud af de comoriske farvande.
3. Ved meddelelse om ind- og/eller udsejling oplyser hvert fartøj endvidere, hvilken position det befinder sig på, hvor store fangster det har om bord, og hvilke arter det drejer sig om. Disse meddelelser skal helst sendes ad elektronisk vej efter modellen i tillæg 4, eller, hvis dette ikke er muligt, med telefax, idet fartøjets telefax skal kvittere for modtagelsen. Hvis dette ikke er muligt, sendes meddelelserne over radioen.
4. Hvis et fartøj afsløres i at fiske, uden at det har underrettet de kompetente comoriske myndigheder herom, betragtes det som et fartøj uden fiskeritilladelse.
5. I forbindelse med udstedelsen af fiskeritilladelsen gives der ligeledes meddelelse om emailadresse, telefon- og telefaxnumre samt radiokaldesignal og frekvens.

Afsnit 3

Omladning og landing

1. Ethvert europæisk fartøj, som ønsker at omlade eller lande fangst i de comoriske farvande, skal gøre dette på en comorisk havns red.
- 1.1 Sådanne fartøjers redere skal senest 24 timer i forvejen meddele de kompetente comoriske myndigheder følgende oplysninger:
 - navne på de fiskerfartøjer, som omlader eller lander en fangst
 - transportfartøjets navn
 - mængden af hver art, der skal omlades eller landes
 - datoen, hvor omladningen eller landingen finder sted
 - modtageren af den landede fangst.
2. Omladning og landing betragtes som udsejling af de comoriske farvande. Fartøjerne skal derfor sende fangstopgørelser til de kompetente comoriske myndigheder og meddele, om de agter at fortsætte fiskeriet eller at sejle ud af de comoriske farvande.
3. Al fangstomladning eller landing, der ikke er nævnt i ovenstående punkter, er forbudt i de comoriske farvande. Ved overtrædelse af denne bestemmelse, kan overtræderen idømmes sanktioner efter gældende comorisk lovgivning.

Afsnit 4

Satellitovervågning

De europæiske fartøjer overvåges bl.a. med et satellitovervågningssystem, uden forskelsbehandling, efter følgende bestemmelser.

1. Med satellitovervågning for øje er de geografiske positioner, der afgrænser den comoriske fiskerizone, meddelt redernes repræsentanter eller agenter og flagstaternes kontrolcentre.
2. Parterne udveksler oplysninger om http-adresser og om de specifikationer, der benyttes i de elektroniske meddelelser mellem deres kontrolcentre, på betingelserne i punkt 4 og 6. Disse oplysninger omfatter så vidt muligt navn, telefon-, telex- og faxnummer samt elektroniske adresser, der kan benyttes ved almindelig kommunikation mellem kontrolcentrene.
3. Fartøjernes position bestemmes med en fejlmargen på under 500 m og med et konfidensinterval på 99 %.
4. Når et fartøj, der fisker i henhold til fiskeriaftalen mellem EU og Comorerne og satellitovervåges efter EU-lovgivningen, sejler ind i Comorerne fiskerizone, sender flagstatens kontrolcenter straks en positionsmelding til Comorerne fiskeri-overvågningscenter og derefter med et interval på højst to timer. Disse meddelelser benævnes positionsmeldinger.

- 4.1. Meldingernes hyppighed kan ændres til senest hvert 30. minut, hvis det af velunderbyggede beviser fremgår, at fartøjet overtræder bestemmelserne.
- 4.2. Comorenes fiskeriovervågningscenter forelægger flagstatens kontrolcenter og Europa-Kommissionen disse beviser. Anmodningen om at ændre hyppigheden vedføjес. Flagstatens kontrolcenter sender derefter dataene til Comorenes fiskeriovervågningscenter i real tid øjeblikkeligt efter at have modtaget anmodningen.
- 4.3. Comorenes fiskeriovervågningscenter underretter straks flagstatens kontrolcenter og Europa-Kommissionen om afslutningen på inspektionsproceduren.
- 4.4. Flagstatens kontrolcenter og Europa-Kommissionen underrettes om opfølgningen på alle inspektionsprocedurer på grundlag af denne særlige anmodning.
5. De i punkt 4 omhandlede meddelelser overføres elektronisk i http-format uden nogen yderligere protokol. Meddelelserne sendes i realtid i formatet vist i skemaet i tillæg 4.
 - 5.1. Det er ikke tilladt at slukke for satellitovervågningsudstyr på fartøjer, som befinder sig i comoriske farvande.
6. Hvis der opstår en teknisk fejl i fiskerfartøjets udstyr til permanent satellitovervågning, eller det ikke er funktionsdygtigt, sørger fartøjsføreren for i tide at sende oplysningerne i punkt 4 til flagstatens kontrolcenter. I en sådan situation skal der sendes en positionsmelding hver 4. time, så længe fartøjet befinder sig i Comorenes farvande.
 - 6.1. I positionsmeldingen angives positionen hver time som registreret af det pågældende fartøjs fører i de 4 timer.
 - 6.2. Flagstatens kontrolcenter eller fiskerfartøjet sender straks disse meddelelser til Comorenes fiskeriovervågningscenter.
 - 6.3. Ved behov eller i tvivlstilfælde kan de comoriske kompetente myndigheder anmode flagstatens kontrolcenter om yderligere oplysninger for et specifikt fartøj.
7. Det defekte udstyr repareres eller udskiftes, så snart fartøjet har afsluttet sin fangstrejse, og under alle omstændigheder inden en måned. Efter udløbet af denne frist må fartøjet ikke foretage en ny fangstrejse, før udstyret er repareret eller udskiftet.
8. Satellitovervågningssystemets materiel og programmel må ikke kunne forfalskes dvs. det må ikke være muligt at indføje eller udtrække urigtige positioner eller manipulere systemet. Systemet skal være fuldautomatisk og funktionsdygtigt hele tiden uafhængigt af de ydre forhold. Det er forbudt at ødelægge eller beskadige satellitovervågningsudstyret, at gøre det ufunktionsdygtigt eller på anden måde at foretage indgreb i det.
 - 8.1. Fartøjets fører sikrer sig navnlig, at:
 - data ikke ændres under nogen omstændigheder

- satellitovervågningsudstyrets antenne eller antenner på ingen måde obstrueres
 - satellitovervågningsudstyrets strømforsyning på ingen måde afbrydes
 - satellitovervågningsudstyret ikke fjernes fra fartøjet eller fra det sted, hvor det oprindeligt blev installeret
 - enhver udskiftning af satellitovervågningsudstyret meddeles straks til de comoriske kompetente myndigheder.
- 8.2 Ved enhver misligholdelse af ovennævnte forpligtelser kan fartøjsføreren stilles til ansvar efter Comorerne love og administrative bestemmelser, forudsat at fartøjet opererer i Comorerne farvande.
9. Kontrolcentrene i flagstaterne overvåger deres fartøjers bevægelser i de comoriske farvande. Hvis fartøjerne ikke overvåges på de fastsatte vilkår, underrettes Comorerne fiskeriovervågningscenter straks herom, og proceduren i punkt 6 anvendes.
10. Flagstaternes kontrolcentre og Comorerne fiskeriovervågningscenter samarbejder om at sikre, at disse bestemmelser gennemføres. Hvis Comorerne fiskeriovervågningscenter konstaterer, at en flagstat ikke meddeler oplysningerne, jf. punkt 4, underrettes den anden part straks herom. Efter en sådan underretning skal sidstnævnte part inden 24 timer oplyse Comorerne overvågningscenter om årsagerne til, at den ikke har sendt de pågældende data, og angive en rimelig frist for, hvornår den kan overholde disse bestemmelser. Sikres efterlevelsen ikke inden for den fastsatte frist, løser de to parter tvisten skriftligt eller således som fastlagt i punkt 14.
11. De overvågningsdata, der meddeles den anden part efter disse bestemmelser, er udelukkende beregnet på de comoriske myndigheders kontrol og overvågning af Den Europæiske Unions flåde, der fisker i henhold til fiskeriaftalen mellem EU og Comorerne. Sådanne data må under ingen omstændigheder meddeles tredjemand.
12. Parterne har aftalt, at de på anmodning udveksler oplysninger om det udstyr, der benyttes til satellitovervågning, for at kontrollere, om hele udstyret er fuldt foreneligt med den anden parts krav efter disse bestemmelser.
13. Parterne har aftalt at tage disse bestemmelser op til fornyet overvejelse på et passende tidspunkt, bl.a. hvis der opstår funktionsfejl og uregelmæssigheder hos fartøjer. Den comoriske kompetente myndighed underretter flagstaten om disse sager senest 15 dage før et sådant møde.
14. Enhver tvist om fortolkningen eller anvendelsen af disse bestemmelser søges løst ved samråd mellem parterne i Den Blandede Komité, jf. artikel 9 i aftalen mellem Den Europæiske Union og Unionen Comorerne.

KAPITEL IV - PÅMØNSTRING AF SØFOLK

1. Hvert af Den Europæiske Unions fartøjer skal for egen regning påmønstre mindst 1 uddannet sømand fra Comorerne i et fangstår i de comoriske farvande.

2. Rederne tilstræber at påmønstre flere søfolk fra AVS-landene.
3. Rederne vælger frit på en liste over søfolk opstillet af de kompetente comoriske myndigheder, hvilke søfolk de ønsker at påmønstre.
4. Rederen eller dennes repræsentant meddeler de kompetente comoriske myndigheder navnene på de lokale søfolk, der er påmønstret det pågældende fartøj, og bekræfter, at de er opført på mønstringsrullen.
5. ILO-erklæringen om grundlæggende principper og rettigheder i forbindelse med arbejdet gælder automatisk for søfolk påmønstret EF-fartøjer. Det drejer sig navnlig om foreningsfrihed, faktisk anerkendelse af arbejdstageres ret til kollektive forhandlinger og ikke-forskelsbehandling, hvad angår beskæftigelse og erhverv.
6. Søfolkenes arbejdskontrakter, som de underskrivende parter modtager en kopi af, indgås mellem rederens repræsentant(er) på den ene side og søfolkene og/eller deres fagforeninger eller disses repræsentanter på den anden side i indforståelse med de kompetente comoriske myndigheder. Disse kontrakter skal sikre, at søfolkene er medlem den socialsikringsordning, de hører ind under, og som omfatter livsforsikring, sygeforsikring og ulykkesforsikring.
7. AVS-søfolkenes hyre betales af rederne. Den aftales med rederne eller disses repræsentanter på den ene side og fagforeningerne eller disses repræsentanter på den anden side. AVS-søfolkenes lønvilkår må ikke være dårligere end dem, der gælder for besætningsmedlemmer i deres respektive lande, og under ingen omstændigheder dårligere end ILO-normerne.
8. Enhver sømand, der er påmønstret et af Den Europæiske Unions fartøjer, skal melde sig hos føreren af det udpegede fartøj dagen før den foreslåede dato for hans påmønstring. Møder sømanden ikke frem på den dato og det tidspunkt, der er fastsat for påmønstring, fritages rederen automatisk for forpligtelsen til at påmønstre den pågældende sømand.
9. Hvis de pågældende fartøjers redere af andre grunde end den, der er nævnt i foregående punkt, ikke påmønstrer lokale søfolk, skal de for hver dag, fangstrejsen i de comoriske farvande varer, betale et standardbeløb på 20 USD pr. dag pr. fartøj. Fristen for betaling af dette beløb er som fastsat i kapitel I, afsnit 2, punkt 6, i dette bilag.
10. Beløbet anvendes til uddannelse af lokale havfiskere og indbetales på en konto anvist af de comoriske myndigheder.

KAPITEL VI – OBSERVATØRER

1. Fartøjer, der har tilladelse til at fiske i de comoriske farvande i henhold til aftalen, skal tage observatører om bord, der er udpeget af Comorerne fiskerimyndigheder, efter følgende bestemmelser:
 - 1.1 Tunfiskerfartøjer skal på anmodning af Comorerne ministerium med ansvar for fiskeri tage en observatør om bord, der er udpeget af dette ministerium, og som har til opgave at kontrollere fangsterne i de comoriske farvande.

- 1.2 De kompetente comoriske myndigheder opstiller en liste over de fartøjer, der skal tage en observatør om bord, og en liste over de observatører, der er udpeget til at skulle om bord på fartøjerne. Disse lister skal holdes ajourførte. De meddeles Europa-Kommissionen, så snart de er opstillet, og derpå hver tredje måned, hvis de er blevet ajourført.
- 1.3 Comorerne kompetente myndigheder meddeler de pågældende redere eller disses repræsentanter navnet på den observatør, der er udpeget til at komme om bord på fartøjet, ved udstedelsen af licensen eller senest 15 dage inden den fastsatte dato for observatørens ombordtagning.
2. Observatøren skal være om bord, så længe fangstrejsen varer. På udtrykkelig anmodning af de kompetente comoriske myndigheder kan opholdet om bord dog spredes over flere fangstrejser alt efter den gennemsnitlige varighed af et givet fartøjs planlagte fangstrejser. En sådan anmodning skal fremsættes af de kompetente comoriske myndigheder på det tidspunkt, hvor de meddeler navnet på den observatør, der er udpeget til at blive taget om bord på det pågældende fartøj.
3. Betingelserne for observatørens ombordtagning aftales mellem rederen eller dennes repræsentant og de comoriske myndigheder.
4. Observatøren tages om bord i den havn, som rederen har valgt, ved indledningen af den første fangstrejse i de comoriske farvande efter meddelelse af listen over udpegede fartøjer.
5. De berørte redere meddeler inden to uger og med ti dages varsel, på hvilken dato og i hvilken havn i Comorerne observatørerne tages om bord.
6. Tages observatøren om bord i et andet land, skal rederen afholde hans rejseudgifter. Hvis et fartøj med en comorisk observatør om bord forlader de comoriske farvande, træffes alle fornødne foranstaltninger til at sikre, at observatøren så hurtigt som muligt kommer hjem for reders regning.
7. Hvis observatøren ikke er på det aftalte ombordtagningssted senest 12 timer efter det aftalte tidspunkt, fritages rederen automatisk for forpligtelsen til at tage den pågældende observatør om bord.
8. Observatøren behandles om bord som officer. Observatørerne har til opgave:
 - 8.1 at observere fartøjernes fiskeri
 - 8.2 at kontrollere de fiskende fartøjers position
 - 8.3 at registrere, hvilke fiskeredskaber der anvendes
 - 8.4 at kontrollere logbogsdataene om fangsterne i de comoriske farvande
 - 8.5 at kontrollere bifangstprocenterne og udarbejde et skøn over de genudsatte mængder af salgbar fisk, krebsdyr og blæksprutter
 - 8.6 at indberette fangstdata, herunder mængden af fangster og bifangster om bord, pr. radio.

9. Fartøjsføreren træffer på sit ansvarsområde alle nødvendige forholdsregler til at sikre observatørens fysiske sikkerhed og psykiske velbefindende under arbejdet.
10. Observatøren skal have adgang til alle faciliteter, der er nødvendige, for at han kan udføre sine opgaver. Fartøjsføreren skal give observatøren adgang til de kommunikationsmidler, som er nødvendige for, at han kan udføre sit arbejde, til de dokumenter, der direkte vedrører fartøjets fiskeri, herunder logbog og navigationsbog, samt til de dele af fartøjet, som han må have adgang til for lettere at kunne udføre sit arbejde.
11. Under sit ophold om bord skal observatøren:
 - 11.1 træffe alle passende forholdsregler til at sikre, at ombordtagningen og tilstedeværelsen om bord hverken afbryder eller hæmmer fiskeriet
 - 11.2 behandle det ombordværende materiel og udstyr med respekt, ligesom han respekterer, at alle dokumenter vedrørende fartøjet er fortrolige.
12. Observatøren udarbejder ved observationsperiodens afslutning, og inden han forlader fartøjet, en aktivitetsrapport, der sendes til de kompetente comoriske myndigheder med kopi til Europa-Kommissionen. Han underskriver den i nærværelse af fartøjsføreren, som kan tilføje eller anmode om at få tilføjet eventuelle relevante bemærkninger, der hver skal efterfølges af hans underskrift. Fartøjsføreren får udleveret en kopi af rapporten, når den videnskabelige observatør går fra borde.
13. Rederen afholder udgifterne til observatørens kost og logi, som skal være af samme kvalitet som officerernes, under hensyntagen til mulighederne om bord på fartøjet.
14. Observatørens løn og socialbidrag betales af de kompetente comoriske myndigheder.

KAPITEL VI – KONTROL

De europæiske fiskerfartøjer skal overholde de henstillinger og afgørelser, som Kommissionen for Tunfisk i Det Indiske Ocean (IOTC) har vedtaget om fiskeredskaber, fiskeredskabers tekniske specifikationer og alle andre tekniske foranstaltninger vedrørende fiskeri.

1. Fartøjsliste
 - 1.1 Den Europæiske Union fører en ajourført liste over de fartøjer, som har fået udstedt fiskeritilladelse efter bestemmelserne i denne protokol. Denne liste meddeles de comoriske fiskerikontrolmyndigheder, så snart den er opstillet, og derefter hver gang den ajourføres.
 - 1.2 Den Europæiske Unions fartøjer kan opføres på den liste, der er omhandlet i foregående punkt, straks efter modtagelse af meddelelse om betaling af det forskud, der er omhandlet i kapitel I, afsnit 2, punkt 3, i dette bilag. Rederen kan anmode om at få en bekræftet kopi af denne liste, som så medføres om bord i stedet for fiskeritilladelsen, indtil denne udstedes.
2. Kontrolprocedurer

- 2.1 Førerne af Den Europæiske Unions fartøjer, der fisker i de comoriske farvande, skal tillade, at comoriske tjenestemænd med ansvar for fiskeriinspektion og -kontrol kommer om bord, og skal hjælpe dem med at komme om bord og bistå dem i deres arbejde.
- 2.2. Tjenestemændene må ikke opholde sig længere om bord, end det er nødvendigt for, at de kan udføre deres arbejde.
- 2.3. Efter afsluttet inspektion og kontrol får fartøjsføreren en kopi af kontrolrapporten.
- 2.4. For at lette de sikrede inspektionsprocedurer, og uden at dette berører Comorerne lovgivning, udføres opbringningen på en sådan måde, at inspektionsfartøjer og inspektører identificeres som værende bemyndiget af Comorerne.
- 2.5 Fører af Den Europæiske Unions fartøjer, der lander eller omlader fangster i comorisk havn, skal tillade, at comoriske inspektører kontrollerer sådan landing eller omladning og lette dem kontrollen.

KAPITEL VII – OPBRINGNING

1. Opbringning
 - 1.1 De kompetente comoriske myndigheder underretter Europa-Kommissionen og flagstaten inden 24 arbejdstimer, hvis et europæisk fartøj opbringes i de comoriske farvande, eller hvis det idømmes sanktioner.
 - 1.2 Europa-Kommissionen modtager samtidig en kort rapport om omstændighederne ved og årsagerne til en sådan opbringning.
2. Opbringningsrapport
 - 2.1 Efter at de kompetente comoriske myndigheder har optaget rapport, underskriver fartøjets fører rapporten.
 - 2.2 En sådan underskrift indskrænker ikke de rettigheder og det forsvar, fartøjsføreren kan gøre gældende i forbindelse med den formodede overtrædelse.
 - 2.3 Føreren skal sejle sit fartøj til den havn, som de comoriske myndigheder anviser. Ved en mindre overtrædelse kan de kompetente comoriske myndigheder give det opbragte fartøj tilladelse til at fortsætte fiskeriet.
3. Samrådsmøde i tilfælde af opbringning
 - 3.1 Inden der træffes eventuelle foranstaltninger over for fartøjets fører, besætning, last eller udstyr, undtagen foranstaltninger, som skal sikre beviserne for den formodede overtrædelse, holdes der senest én arbejdsdag efter modtagelsen af ovennævnte oplysninger samråd mellem Europa-Kommissionen og de kompetente comoriske myndigheder, hvori der eventuelt også deltager en repræsentant for den pågældende medlemsstat.
 - 3.2 Under dette samråd udveksler parterne alle relevante dokumenter og oplysninger, som kan bidrage til at klarlægge de faktiske omstændigheder. Rederen eller dennes

repræsentant underrettes om resultatet af dette samråd og om eventuelle foranstaltninger, som opbringningen kan medføre.

4. Behandling af opbringningssager

4.1 Inden en sag om formodet overtrædelse indbringes for domstolene, søges den løst ved en mæglingsprocedure. Denne procedure afsluttes senest tre arbejdsdage efter opbringningen.

4.2 I tilfælde af en mæglingsprocedure bestemmes bødestørrelsen efter comorisk lovgivning. Bødestørrelsen bør fremgå af bødeforlægget, som underskrives, og en genpart forelægges Europa-Kommissionen og flagstaten.

4.3 Hvis sagen ikke har kunnet løses ved en mæglingsprocedure og indbringes for en domstol, skal rederen i en af de kompetente comoriske myndigheder anvist bank stille en garanti, hvis størrelse fastsættes under hensyntagen til omkostningerne ved opbringningen og størrelsen af de bøder og den erstatning, som de ansvarlige for overtrædelsen kan idømmes.

4.4 Bankgarantien kan først frigives, når retssagen er afgjort. Den frigives straks, hvis sagen ender uden domfældelse. Hvis der i tilfælde af domfældelse idømmes en bøde, der er mindre end den stillede sikkerhed, frigiver de kompetente comoriske myndigheder saldoen.

4.5 Fartøjet frigives, og besætningen kan forlade havnen:

- efter at de forpligtelser, som følger af mæglingsproceduren, er opfyldt, eller
- efter at den bankgaranti, der er nævnt i punkt 4.3, er stillet, og de kompetente comoriske myndigheder har godkendt den, i afventning af retssagens afslutning.

Tillæg

1. Skema til ansøgning om fiskeritilladelse
2. Logbog for notfartøjer
3. Logbog for langlinefartøjer
4. Skema til angivelse af indsejling i og udsejling af zonen
5. Fremsendelse af FOS-meddelelser til Comorerne – positionsmelding

Tillæg 1

ANSØGNING OM FISKERITILLAEDELSE TIL ET UDENLANDSK FARTØJ

Ansøgers navn:.....
.....
Ansøgers adresse:.....
.....
Befragters navn og adresse, hvis ikke identisk med ovenstående:.....
.....
Navn og adresse på en repræsentant (agent) på Comorerne:.....
.....
Fartøjets navn:.....
.....
Fartøjstype:.....
.....
Registreringsland:.....
.....
Hjemstedshavn og registreringsnummer:.....
.....
Fartøjets havnekendingsbogstaver og -nummer:.....
.....
Radiokaldesignal og frekvens:.....
.....
Fartøjets længde:.....
.....
Fartøjets bredde:.....
.....
Køle- og frysekapacitet:.....
.....
Fartøjets bruttoregistertonnage:.....
.....
Fartøjets nettoregistertonnage:.....
.....
Mindste besætning:.....
.....
Fiskeritype:.....
.....
Målarter:.....
.....
Ønsket gyldighedsperiode:.....
.....
Undertegnede bekræfter herved, at ovenstående oplysninger er korrekte
Dato Underskrift

Tillæg 2. MODEL FOR LOGBOG FOR NOTFARTØJER TIL TUNFISKERI

DEPART / SALIDA / DEPARTURE				ARRIVEE / LLEGADA / ARRIVAL				NAVIRE / BARCO / VESSEL				PATRON / PATRON / MASTER				FEUILLE			
PORT / PUERTO / PORT DATE / FECHA / DATE HEURE / HORA / HOUR LOCH / CORREDERA / LOCH				PORT / PUERTO / PORT DATE / FECHA / DATE HEURE / HORA / HOUR LOCH / CORREDERA / LOCH												HOJA / SHEET N°			
DATE FECHA DATE	POSITION (chaque calée ou midi)	CALEE		CAPTURE ESTIMEE										ASSOCIATION		COMMENTAIRES		COURANT	
	POSICION (cada lance o mediada)	LANCE		ESTIMACION DE LA CAPTURA										ASOCIACION		OBSERVACIONES		CORRIENTE	
	POSITION (each set or midday)			1	2	3 PATUDO		AUTRE ESPECE préciser le/les nom(s)		REJETS préciser le/les nom(s)						Route/Recherche, problèmes divers, type d'épave (naturelle/artificielle, balisée, bateau), prise accessoire, taille du banc, autres associations, ...			
				ALBACORE	LISTAO	PATUDO		OTRA ESPECIE dar el/los nombre(s)		DESCARTES dar el/los nombre(s)						Ruta/Busca, problemas varios, tipo de objeto (natural/artificial, con baliza, barco), captura accesoria, talla del			
				RABIL	LISTADO	BIGEYE		OTHER SPECIES give name(s)		DISCARDS give name(s)									
				YELLOWFIN				Taille Talla Size	Capture Captura	Taille Talla Size	Capture Captura	Taille Talla Size	Capture Captura	Nom Nombre Name	Taille Talla Size	Capture Captura	Nom Nombre Name	Taille Talla Size	Capture Captura
Une calée par ligne / Uno lance cada línea / One set by line																			

UNDERSKRIFT

DATO

Tillæg 3. MODEL FOR LOGBOG FOR LANGLINEFARTØJER

Flag country / Pavillon			
Date reported / Date de déclaration †		Name of captain / Nom du capitaine	
Reporting person / Personne déclarante	Name / Nom	Phone / Téléphone	
Departure date / Date de départ †		Departure port / Port de départ	
Arrival date / Date d'arrivée †		Arrival port / Port d'arrivée	

Name of boat / nom du navire		
Vessel size / Taille du navire	GT (tons)/TB (tonnes)	LOA (m) / LHT (m)
License number / Numéro de licence		
Call sign / Indicatif radio		
Number of crew / Effectif équipage		

† use YYYY/MMDD for dates / utilisez AAAAMM/JJ pour les dates

Gear configuration / configuration de l'engin	
Branch line length / Longueur des avançons (m)	
Float line length / longueur des ralingues de flotteurs (m)	
Length between branch lines / longueur entre les avançons	

Type of weight / type de poids	
<input type="checkbox"/>	whole / entier
<input type="checkbox"/>	processed / transformé

For hver udsætning angives fangsten i hhv. antal og vægt (kg) på oven- og nedenstående linjer.

Date	Position				Tunas / thons					Billfishes / Poisses-pê					Sharks / requins				
	Latitude		Longitude		southern bluefin / thon rouge	albacore / germon	bigeye / patudo	yellowfin / albacore	skipjack / listao	Swordfish / espadon	Stripped marlin / marlin ray	blue marlin / marlin bleu	black marlin / marlin noir	Sailfish / voilier	Shortbill spearfish / marlin à ostre court	Blue shark / Peau bleue	Porbeagle / requin taupe	Mako / petite taupe	Other / autres
	Degree / Degr's a	NS	Degree / Degr's a	EW															
		N S		E W															
		N S		E W															
		N S		E W															
		N S		E W															

for dates, use the YYYY/MM/DD format / pour les dates, utiliser le format AAAA/MM/JJ
 for positions, use the format Z:XX.XX' / pour les positions, utiliser le format Z:XX.XX'
 ** for SST, use a value with one decimal point / pour la SST, utiliser une valeur à une décimale

Model over skema til opfølgning på Fællesskabets fiskerfartøjers fiskeriaktiviteter i comoriske farvande

Flagstat	Skibets navn	Fartøjets nr.	År	Kategori (notfartøj, langlinefartøj)	Tilladelse	Indsejlet i zone	Udsejlet af zone	Fisked age (FOS)	Fangst	FOS-observationer

TRANSMISSION AF FOS-MEDDELELSER TIL COMORERNE

POSITIONSMELDING

Dataelement	Kode	Obligatorisk/fakultativ	Bemærkninger
Record start	SR	O	Systemdata – angiver, at record'en starter
Modtager	AD	O	Meddelelsesdata – modtager. Landets alfa-3-ISO-kode
Afsender	FS	O	Meddelelsesdata – afsender. Landets alfa-3-ISO-kode
Meddelelsestype	TM	O	Meddelelsesdata - meddelelsestype "POS"
Radiokaldesignal	RC	O	Fartøjsdata – fartøjets internationale radiokaldesignal
Den kontraherende parts interne referencenummer	IR	F	Fartøjsdata – den kontraherende parts individuelle nummer (flagstatens alfa-3-ISO-kode efterfulgt af et nummer)
Havnekendings-bogstaver og -nummer:	XR	F	Fartøjsdata – nummeret på siden af fartøjet
Flagstat	FS	F	Flagstatsdata
Breddegrad	LA	O	Fartøjspositionsdata – fartøjets position i grader og minutter N/S GGMM (WGS-84)
Længdegrad	LO	O	Fartøjspositionsdata – fartøjets position i grader og minutter Ø/V GGGMM (WGS-84)
Dato	DA	O	Fartøjspositionsdata – dato for registrering af positionen UTC (ÅÅÅÅMMDD)
Klokkeslæt	TI	O	Fartøjspositionsdata – klokkeslæt for registrering af positionen UTC (TTMM)
Record slut	ER	O	Systemdata – angiver, at record'en slutter

Tegnsæt: ISO 8859.1

Transmission af data struktureres således:

- en dobbelt skråstreg ("/") og en feltkode "SR" angiver transmissionens start
- en dobbelt skråstreg ("/") og en feltkode angiver starten på et dataelement
- en enkelt skråstreg (/) skiller feltkode og data
- datapar adskilles ved et mellemrum
- bogstaverne "ER" og en dobbelt skråstreg ("/") angiver record afsluttet.
- Fakultative data anføres mellem "Record start" og "Record slut".